

# Liechtenstein : Physiotherapie im EU/EWR-Raum

Autor(en): **Batliner, Günther**

Objektyp: **Preface**

Zeitschrift: **Physiotherapie = Fisioterapia**

Band (Jahr): **31 (1995)**

Heft 6

PDF erstellt am: **21.07.2024**

## **Nutzungsbedingungen**

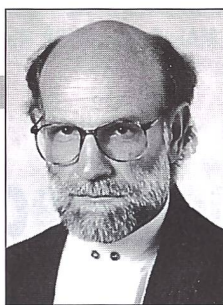
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

## **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



## Liechtenstein: Physiotherapie im EU/EWR-Raum

Am 9. April 1995 haben die liechtensteinischen Stimmbürger mit einem Ja dem Beitritt zum EWR zugestimmt. Für unseren Berufsstand ergeben sich bei uns dadurch viele offene Fragen sowie ein Informations- und Handlungsbedarf.

In Liechtenstein sind derzeit ungefähr 70% der tätigen Physiotherapeuten keine Liechtensteiner, sie stammen praktisch alle aus EU-Ländern. Wir verfügen über keine eigene Ausbildungsstätte für Physiotherapie. Die Ausbildung unserer Landsleute erfolgt in den meisten Fällen in der Schweiz. Problemlösungen im Bereich unseres Berufes wurden in Liechtenstein bisher meistens in Anlehnung an die Schweiz gesucht.

Das Vierländertreffen der Physiotherapeuten – Verbände aus der Schweiz, aus Österreich, Deutschland und Liechtenstein fand Anfang Jahr in Liechtenstein statt. Vertreter aus zwei EU-Mitgliedsländern, eines EWR-Anwärters und der Schweiz informierten in einer kollegialen Atmosphäre. Uns interessierten besonders die Fragen der Ausbildung und der gesetzlichen Regelungen unseres Berufes in den Nachbarländern.

In der EU und somit auch im EWR wird der Beruf der Physiotherapeutin und des Physiotherapeuten durch allgemeine Richtlinien geregelt. Die Eingangsvoraussetzungen (Eintrittsalter 18 Jahre), die Ausbildungsdauer (3 Jahre) und der Status der Ausbildungsstätte (staatliche Anerkennung) werden darin vorgeschrieben.

Deutschland hat unser Berufsbild im vergangenen Jahr durch ein umfangreiches Gesetz unter anderem EU-konform geregelt. In Österreich ist die Ausbildung zum Physiotherapeuten im vergangenen Jahr ebenfalls den EU-Richtlinien angepasst worden. Dies geschah in beiden Ländern unter immensem Aufwand seitens der Verbände. Die Schweiz geht ihren eigenen Weg, dort gelten: Eintrittsalter 17 Jahre und Ausbildungsdauer 4 Jahre.

Was geschieht nun mit den schweizerischen Diplomen im EU/EWR-Raum? Können wir bald in diesen Ländern frei als Physiotherapeuten arbeiten? Ist die Ausbildung für uns in Kürze auch dort möglich? Wie steht es mit der Arbeitsmöglichkeit für Bürger der EU-Länder in Liechtenstein?

Stellen wir uns diesen Fragen und Veränderungen und gehen wir sie mit Mut und Elan an! Das übergeordnete gemeinsame Ziel ist die Etablierung der Physiotherapie als allseits anerkannter Beruf im Gesundheitswesen. Personen aus unseren Reihen sind zur Problemlösung gefordert. Eine europaweite Zusammenarbeit und die Abstimmung können dem Ziel nur förderlich sein.

Für diese für uns so wichtige Zusammenarbeit unserer Verbände bedanke ich mich als Präsident des Liechtensteinischen Physiotherapeuten-Verbandes bei Ihnen, den schweizerischen Berufskolleginnen und -kollegen, aufs herzlichste.

## Liechtenstein: La physiothérapie au sein de l'UE/EEE

Le 9 avril 1995, les citoyens du Liechtenstein ont dit oui à l'adhésion de leur pays à l'EEE. Pour notre profession, il en résulte de nombreuses questions ouvertes ainsi que la nécessité d'informer et d'agir.

Au Liechtenstein, à l'heure actuelle, quelque 70% des physiothérapeutes actifs ne sont pas des gens du pays. Ils sont originaires, pour la plupart, des pays de l'UE. Comme nous ne disposons pas de notre propre centre de formation en physiothérapie, c'est le plus souvent en Suisse que nos compatriotes vont se former. Et c'est également sur le modèle de la Suisse, dans la majorité des cas, que les problèmes concernant notre profession ont été résolus jusqu'ici au Liechtenstein.

La réunion des fédérations de physiothérapeutes de Suisse, d'Autriche, d'Allemagne et du Liechtenstein a eu lieu au début de cette année au Liechtenstein. Les représentants de deux pays membres de l'UE, d'un futur pays membre de l'EEE et de la Suisse se sont rencontrés dans une atmosphère confraternelle. Nous nous sommes intéressés plus particulièrement aux questions en rapport avec la formation ainsi qu'aux dispositions légales applicables à notre profession dans les pays voisins.

Au sein de l'UE – et donc de l'EEE –, la profession de physiothérapeute est régie par des directives générales qui fixent les conditions d'admission (âge minimum de 18 ans), la durée de la formation (3 ans) ainsi que le statut du centre de formation (établissement reconnu par l'Etat).

En Allemagne, c'est l'année dernière que le profil de notre profession a été rendu eurocompatible par une loi détaillée y relative. Et c'est l'année dernière aussi qu'en Autriche, la formation en physiothérapie a été adaptée aux directives de l'UE. Dans les deux pays, cela n'a été possible que grâce à d'énormes efforts de la part des fédérations. Quant à la Suisse, elle continue de suivre sa propre voie en fixant l'âge d'entrée à 17 ans et la durée de la formation à 4 ans.

Qu'advient-il à présent des diplômes suisses au sein de l'UE/EEE? Pourrions-nous bientôt y travailler librement en tant que physiothérapeutes et, le cas échéant, y suivre nous aussi une formation en physiothérapie? Et qu'en est-il de la possibilité, pour les citoyens des pays de l'UE, de travailler au Liechtenstein?

N'ayons pas peur de regarder ces questions et changements en face et abordons-les avec courage et optimisme. Notre principal but commun est l'établissement de la physiothérapie en tant que profession généralement reconnue dans le domaine de la santé. D'où la nécessité, pour plusieurs d'entre nous, de contribuer à la solution des problèmes posés. Une collaboration et une harmonisation au niveau européen ne pourront qu'être profitables à la réalisation du but fixé.

En ma qualité de président de la Fédération des physiothérapeutes du Liechtenstein, je tiens à remercier tous nos collègues suisses de la collaboration si importante pour nous de nos fédérations respectives.

## Il principato del Liechtenstein: Fisioterapia e UE/SEE

Il 9 aprile gli aventi diritto al voto del Principato del Liechtenstein hanno approvato con il loro Sì l'adesione alla SEE. Per la nostra categoria professionale questo comporta tutta una serie di interrogativi oltre alla necessità di informarsi e di passare ai fatti.

Nel nostro Principato all'incirca il 70% dei fisioterapisti attualmente presenti ed attivi sono di altra nazionalità, provengono infatti quasi tutti da Paesi dell'UE. Noi non disponiamo di nostri centri di formazione per fisioterapisti. La formazione dei nostri connazionali avviene pertanto, e nella maggior parte dei casi in Svizzera. Soluzioni a problemi inerenti la nostra categoria sono stati finora cercati per lo più con uno sguardo alla Svizzera.

L'incontro dei quattro paesi, ovvero delle federazioni dei fisioterapisti di Svizzera, Austria, Germania e Principato del Liechtenstein, ha avuto luogo all'inizio di quest'anno proprio nel Liechtenstein. Rappresentanti di due paesi membri dell'EU, di un paese favorevole alla SEE e della Svizzera si sono scambiati in quell'occasione importanti informazioni in un'atmosfera di collegialità. A noi interessavano, in particolare modo, le questioni inerenti la formazione e le leggi che regolano la nostra professione nei paesi limitrofi.

In seno all'UE e quindi anche alla SEE la professione di fisioterapista è regolata da direttive di carattere generico. In esse vengono precisate le condizioni per potere iniziare a praticare (età minima 18 anni), la durata della formazione (3 anni) e lo status degli istituti di formazione (legalmente riconosciuti). La Germania nel corso dello scorso anno ha riformato con una legge dettagliata l'immagine della nostra professione adeguandola alle norme dell'EU. In Austria, sempre lo scorso anno, la formazione per fisioterapisti è stata modificata e conformata anch'essa alle direttive dell'UE. In entrambi questi paesi questi adeguamenti hanno comportato immenso lavoro per le rispettive federazioni. La Svizzera segue invece una strada tutta sua: l'età minima richiesta è di 17 anni e la durata della formazione è invece di 4 anni.

Cosa accadrà allora coi diplomi svizzeri in seno all'UE/ alla SEE? Ci sarà possibile praticare la nostra professione in questi paesi entro breve e senza problema alcuno? Avremo allora la possibilità di assolvere la nostra formazione anche qui? Quali possibilità di lavoro sono offerte a cittadini di paesi membri dell'UE nel Principato del Liechtenstein?

Poniamoci dunque questi interrogativi, prendiamo coscienza di questi cambiamenti ed iniziamo a discuterli a fondo, senza esitazioni. Obiettivo primario e comune è quello di posizionare la fisioterapia come professione riconosciuta ovunque in seno alla sanità. Chiediamo impegno ai nostri colleghi per giungere alla soluzione di questo problema. Una collaborazione estesa a livello europeo ed un coordinamento non possono che giovare al raggiungimento dell'obiettivo.

Come Presidente della federazione dei fisioterapisti del Liechtenstein ringrazio vivamente i nostri colleghi svizzeri per tale collaborazione tra le rispettive federazioni, una collaborazione assai preziosa per noi.